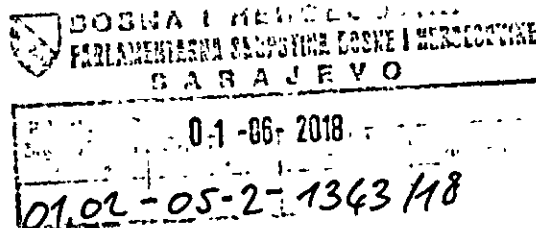




Broj: 17-14-1-2146-2/18
Sarajevo, 30. maj 2018. godine

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE

- PREDSTAVNIČKI DOM
- DOM NARODA



Predmet. Saglasnost za ratifikaciju sporazum, traži se

U skladu sa članom 19. d) Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam:

Sporazum o zajmu (Projekat restrukturiranja željeznica Republike Srpske) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, radi davanja saglasnosti za ratifikaciju. Sporazum je potpisao g. Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora BiH, 6. marta 2018. godine u Sarajevu.

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ovih sporazuma, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije.

S poštovanjem,

GENERALNI SEKRETAR
Boris Buha



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-32-05-2-12438/18

Datum: 24.05.2018.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

PRIMLJENO: 29.05.2018.			
Opis predmeta	Klasifikacijsko oznaka	Redni broj	Broj priloga
17	17-1	1146-1	

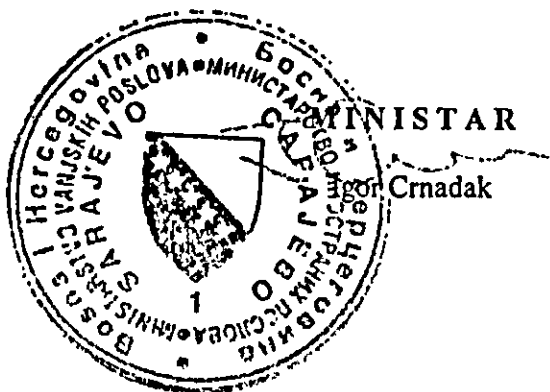
Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Projekat restrukturiranja željeznica Republike Srpske) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Projekat restrukturiranja željeznica Republike Srpske) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, potpisan 6. marta 2018.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 143. sjednici, održanoj 23.05.2018. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Projekat restrukturiranja željeznica Republike Srpske) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj.

S poštovanjem,



BROJ ZAJMA 8808-BA

Sporazum o zajmu

(Projekat restruktuisanja Željeznica Republike Srpske)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM zaključen dana navedenog kao *Datum potpisivanja* između BOSNE I HERCEGOVINE („Zajmoprimac“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“). Zajmoprimac i Banka ovim dogovaraju sljedeće:

ČLAN I – OPĆI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uslovi (kao što su navedeni u Dodatku ovom sporazumu) se primjenjuju i čine sastavni dio ovog sporazuma.
- 1.02. Ako kontekst ne nalaže drugačije, pojmovi napisani velikim početnim slovima koji se koriste u ovom sporazumu imaju značenje koje im je pripisano u Općim uslovima ili u Dodatku ovom sporazumu.

ČLAN II – ZAJAM

- 2.01. Banka pristaje da Zajmoprimcu pozajmi iznos od pedeset jednog miliona tri stotine hiljada eura (51.300.000 eura), uzimajući u obzir da je taj iznos moguće povremeno pretvarati konverzijom valute („Zajam“), radi pomoći za finansiranje projekta opisanog u Prilogu 1 ovog sporazuma („Projekat“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu sa odjeljkom III Priloga 2 ovog sporazuma.
- 2.03. Početna naknada je jednaka jednoj četvrtini jednog postotka (0,25 %) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada za održavanje Zajma je jednaka jednoj četvrtini jednog postotka (0,25 %) godišnje na nepovučeni saldo Zajma.
- 2.05. Kamatna stopa je jednaka referentnoj stopi sa varijabilnom maržom ili se takva stopa može primijeniti nakon konverzije; kako je navedeno u odjeljku 3.02 (e) Općih uslova.
- 2.06. Datumi plaćanja su 15. maja i 15. novembra svake godine.
- 2.07. Iznos glavnice Zajma se otplaćuje u skladu s Prilogom 3 ovog sporazuma.

ČLAN III – PROJEKAT

- 3.01. Zajmoprimac izjavljuje svoju predanost ciljevima Projekta. U tom smislu, Zajmoprimac osigurava da Republika Srpska: (a) provodi projektne aktivnosti u toku njegovog mandata, ili (b) osigurava da Projekat provodi ŽRS u toku mandata ŽRS-a; a sve u skladu s odredbama člana V Općih uslova, Prilogom 2 ovog sporazuma, Projektnim sporazumom i Podsporazumom.

ČLAN IV – LIJEKOVI BANKE

- 4.01. Dodatni događaj za suspenziju se sastoji od sljedećeg:
 - (a) ŽRS nije ispunio bilo koju od svojih obaveza prema Podsporazumu; i

- (b) Zakonodavstvo Republike Srpske je izmijenjeno, suspendirano, ukinuto, opozvano ili se od njega odustalo te značajno ili negativno utiče na sposobnost navedenog entiteta da izvršava svoje obaveze iz okvira Projektnog sporazuma ili Supsidijarnog sporazuma.
- 4.02. Dodatni događaj ubrzanja se sastoji od sljedećeg: naime, da se bilo koji događaj naveden u odjeljku 4.01. ovog sporazuma dogodi i traje u periodu od šezdeset (60) dana nakon što Banka dostavi Zajmoprimcu obavještenje o tom događaju.

ČLAN V – STUPANJE NA SNAGU; RASKID

- 5.01. Dodatni uslovi stupanja na snagu sastoje se od sljedećeg:
- (a) Supsidijarni sporazum je potpisan u ime Zajmoprimca i Republike Srpske.
 - (b) Podsporazum je potpisan u ime Republike Srpske i ŽRS-a.
 - (c) ŽRS je usvojio Projektni operativni priručnik na način i s sadržajem prihvatljivim za Banku.
- 5.02. Datum stupanja na snagu je stotinu i osamdeset (180) dana nakon datuma ovog sporazuma.

ČLAN VI – PREDSTAVNIK; ADRESE

- 6.01. Predstavnik Zajmoprimca je Ministar finansija i trezora.

- 6.02. U svrhe odjeljka 10.01. Općih uslova,

- (a) Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina; i

- (b) Elektronska adresa Zajmoprimca je:

Faksimil:	E-mail:
(387-33) 202-930	trezorbih@mft.gov.ba

- 6.03. U svrhe odjeljka 10.01. Općih uslova,

- (a) Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; i

- (b) Elektronska adresa Banke je:

Telex:	Faks:	E-mail:
248423(MCI) ili	1-202-477-6391	lvangelder@worldbank.org
64145(MCI)		

DOGOVORENO na dan naveden kao Datum potpisivanja.

BOSNA I HERCEGOVINA

Potpisao /svojeručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime: VJEKOSLAV BEVANDA

Funkcija: MINISTAR

Datum: 6. mart, 2018. godine

**MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

Potpisao: /svojeručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime: EMANUEL SALINAS MUNOZ

Funkcija: Regionalni menadžer

Datum: 6. mart, 2018. godine

PRILOG 1

Opis Projekta

Cilj Projekta je: (a) da se unaprijedi operativna učinkovitost i finansijska održivost željeznica u Republici Srpskoj.

Projekat se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio 1: Finansijsko restruktuisanje

Finansiranje programa prihvatljivih troškova ŽRS-a kako bi se podržalo:

(a) rješavanje zaostataka u plaćanjima; i (b) konverzija postojećeg duga u kapital za dug ŽRS-a.

Dio 2: Restruktuisanje radne snage

Finansiranje programa prihvatljivih troškova ŽRS-a kako bi se podržali: (a) kompenzacijski paketi za uskraćene radnike; i (b) obuka i savjetovanje za uskraćene radnike.

Dio 3: Organizaciono restruktuisanje

1. Finansiranje programa prihvatljivih troškova ŽRS-a kako bi se podržalo:

(a) organizaciono restrukturisanje ŽRS-a; i

(b) pružanje odgovarajućih mehanizama ŽRS-u u cilju podrške njegovoj dugotrajnoj finansijskoj održivosti i usklađivanja njegove organizacione strukture s pravnom stečevinom o željeznicama, a sve to putem:

(i) projektiranja i provođenja nove organizacione strukture ŽRS-a;

(ii) razvoja i provođenja finansijskog računovodstvenog sistema i sistema upravljanja ljudskim resursima;

(iii) razvoj i provođenje: (i) sistema upravljanja sredstvima infrastrukture željeznica; i (ii) sistema upravljanja sredstvima željezničkih operacija;

(iv) izrada komercijalno pokrenutih, finansijski dostupnih i održivih poslovnih planova sa srednjim rokom;

(v) razvoj, izvršenje i provođenje višegodišnjeg PSO između ŽRS-a i Republike Srpske;

(vi) razvoj, izvršenje i provođenje višegodišnjeg infrastrukturnog ugovora između ŽRS-a i Republike Srpske; i

(vii) provođenje aktivnosti za jačanje kapaciteta osoblja u sektoru željeznica kako bi se podržala organizaciona promjena; i

(c) aktivnosti upravljanja projektom, uključujući: (i) izvođenje revizija Projekta; (ii) aktivnosti praćenja i ocjenjivanja u okviru Projekta; (iii) izvođenje finansijskog upravljanja i upravljanja nabavkama u okviru Projekta.

PRILOG 2

Izvođenje Projekta

Odjeljak I Aranžmani za provođenje

A. Institucionalni aranžmani

Zajmoprimac čini da Republika Srpska osigura da ŽRS vodi tim za upravljanje realizacijom Projekta (PIMT) u svakom trenutku tokom provođenja Projekta sa dovoljno sredstava, odgovarajućim brojem stručnog osoblja za izvršenje obaveza i to sve kako je prihvatljivo za Banku i navedeno u Projektnom operativnom priručniku.

B. Supsidijarni sporazum

1. Kako bi se olakšalo provođenje Projekta, Zajmoprimac čini sredstva Zajma dostupnima Republici Srpskoj na temelju supsidijarnog sporazuma koji je zaključen između Zajmoprimca i Republike Srpske, prema odredbama i uslovima odobrenim od strane Banke („Supsidijarni sporazum“).
2. Zajmoprimac ostvaruje svoja prava i izvršava svoje obaveze na temelju Supsidijarnog sporazuma na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke te da realizuje svrhe Zajma. Ukoliko se Banka drugačije ne dogovori, Zajmoprimac ne određuje, ne mijenja i ne dopunjuje, ne ukida niti se odriče Supsidijarnog sporazuma ili bilo kojih drugih njegovih odredbi.

C. Zaštitna politika

1. Zajmoprimac čini da RS osigura da ŽRS izvede Projekat u skladu sa Socijalnom procjenom i kontrolnom listom EMP-a.
2. Zajmoprimac čini da RS osigura da ŽRS utvrdi da će opis poslova svakog savjetništva u odnosu na Dio 3 Projekta nakon pregleda Banka smatrati prihvatljivim i da će, u tu svrhu, takvi opisi poslova propisno sadržavati zahtjeve zaštitne politike Banke koje su tada bile na snazi po njihovoj primjeni na savjete dobijene putem takve tehničke pomoći.

Odjeljak II Praćenje, izvještavanje i procjena Projekta

1. Zajmoprimac Banci dostavlja svaki izvještaj projekta najkasnije jedan mjesec po završetku svakog kalendarskog semestra, a koji obuhvata taj kalendarski semestar.

Odjeljak III Povlačenje sredstava zajma

A. Općenito

Ne ograničavajući se na odredbe člana II Općih uslova i u skladu sa Pismom o isplatama i finansijskim informacijama, Zajmoprimac može povući sredstva Zajma u svrhu: (a) finansiranja prihvatljivih troškova; i (b) plaćanja: (i) početne naknade; i (ii) svake gornje granice kamatne stope ili premije kamatnog raspona; u dodijeljenom iznosu, i ako je to primjenjivo, do postotka navedenog za svaku kategoriju u sljedećoj tabeli:

Kategorija	Iznos dodijeljenog Zajma (izražen u eurima)	Postotak troškova koji se trebaју finansirati (isključujući poreze)
(1) Program prihvatljivih troškova ŽRS-a	51.171.750	100%
(2) Početna naknada	128.250	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 2.03. ovog sporazuma i u skladu s odjeljkom 2.07. (b) Općih uslova
(3) Premija za gornju granicu ili raspon kamatne stope	0	Nepodmireni iznos u skladu s odjeljkom 4.05 (c) Općih uslova
UKUPAN IZNOS	<u>51.300.000</u>	

B. Uslovi povlačenja; period povlačenja

1. Bez obzira na odredbe dijela A ovog poglavlja, povlačenje se neće vršiti za plaćanja koja se vrše prije Datuma potpisivanja, osim što se mogu vršiti povlačenja do ukupnog iznosa koji ne smije preći 10.000.000 eura za plaćanja izvršena prije ovog datuma ali na ili nakon dvanaest mjeseci prije Datuma potpisivanja za prihvatljive troškove.
2. Datum okončavanja je 31. decembar, 2021. godine.

Odjeljak IV. Drugi poduhvati

Ne ograničavajući se na odredbe navedene u odjeljku IV.B.1. ovog Priloga, svako povlačenje pod kategorijom (1) se vrši tek nakon što Zajmoprimac Banci dostavi: (i) dokaz koji Banka smatra prihvatljivim, uključujući relevantni nezavisni evaluacijski izvještaj koji će po formi i sadržaju odgovarati i ispunjavati zahtjeve navedene u Projektnom operativnom priručniku, a koji potvrđuje uspjeh DLI ili DLR navedenih u Prilogu 4 ovog Sporazuma; i (ii) popratnu dokumentaciju koju Banka smatra prihvatljivom, a kojom se potvrđuje da su napravljeni troškovi u okviru programa prihvatljivih troškova ŽRS-a u iznosu koji je bar jednak iznosu koji se treba povući po Kategoriji (1) u odnosu na svaki DLI ili DLR, te da ti troškovi nisu prije dostavljeni Banci kao prihvatljivi dokaz za povlačenja po ovom Sporazumu.

PRILOG 3
Plan otplate povezane s obavezom

U sljedećoj tabeli navedeni su datumi otplate glavnice Zajma i procenat ukupnog iznosa glavnice Zajma koji dospijeva na svaki datum otplate glavnice („Plativi iznos glavnice”)

Otplate glavnice u jednakim iznosima

Datum plaćanja glavnice	Plativi iznos glavnice
Svakog 15. maja i 15. novembra Počevši od 15. maja 2025. do 15. novembra 2049.g.	2%

PRILOG 4

Indikatori vezani za isplatu (DLI) za kategoriju (1)

Opis indikatora vezanog za isplatu	Rezultati vezano za isplatu	Iznos Zajma (izraženo u eurima)	Doznačeni iznos Zajma (izraženo u eurima)
DLI 1: Realizacija finansijskog restruktuisanja	<p>DLR 1.1(a): RS je odobrila plan restruktuisanja ŽRS</p> <p>DLR 1.1(b): Neplaćene obaveze isplaćene za 500 radnika ŽRS</p> <p>DLR 1.2: Neplaćene obaveze za preostalih 2.598 radnika ŽRS, za ukupno 3.098 radnika</p> <p>DLR 1.3: Više od 90% kapitala ŽRS je u vlasništvu RS, kao što je dokazano uvjerenjem iz registra kojeg je izdala Banjalučka berza</p>	18.000.000	<p>DLR 1.1(a): 1.000.000</p> <p>DLR 1.1(b): 400.000 za neplaćene obaveze isplaćeno za svaku grupu od 100 radnika, do iznosa od 2.000.000</p> <p>DLR 1.2: 1.200.000 neplaćenih obaveza isplaćeno za svaku grupu od 260 radnika, do iznosa od 12.000.000</p> <p>DLR 1.3: 3.000.000</p>
DLI 2: Poboljšana operativna učinkovitost	DLR 2.1: Planovi za smanjenje broja osoblja su realizovani ili je 500 radnika ŽRS dobrovoljno napustilo ŽRS ili je penzionisano	13.000.000	DLR 2.1: 400.000 po realizovanim Planovima za smanjenje broja osoblja ili ostvarenom dobrovoljnom napuštanjem ili penzionisanju za svaku grupu od 100 radnika, do iznosa od 2.000.000

	<p>DLR 2.2: Planovi za smanjenje broja osoblja su realizovani ili je dodatnih 200 radnika ŽRS dobrovoljno napustilo ŽRS ili je penzionisano, što čini ukupno 700 radnika ŽRS</p> <p>DLR 2.3: Planovi za smanjenje broja osoblja su realizovani ili je preostalih 300 radnika ŽRS dobrovoljno napustilo ŽRS ili je penzionisano, što čini ukupno 1000 radnika</p>		<p>DLR 2.2: 2.500.000 po realizovanim Planovima za smanjenje broja osoblja ili ostvarenom dobrovoljnom napuštanjem ili penzionisanju za svaku grupu od 100 radnika, do iznosa od 5.000.000</p> <p>DLR 2.3: 2.000.000 po realizovanim Planovima za smanjenje broja osoblja ili ostvarenom dobrovoljnom napuštanjem ili penzionisanju za svaku grupu od 100 radnika, do iznosa od 6.000.000</p>
<p>DLI 3: Realizacija organizacionog restruktuisanja</p>	<p>DLR 3.1(a): Konsultanti izabrani za: (a) vršenje: (i) regulatornog i funkcionalnog razmatranja željeznica; i (ii) davanje prijedloga za reorganizaciju ŽRS-a; i za (b) kreiranje: (i) sistema za upravljanje i finansijskog sistema; i (ii) sistema za upravljanje imovinom</p> <p>DLR 3.1(b): Konsultanti izabrani za izradu: (a) Poslovnih planova ŽRS-a za aktivnosti, infrastrukturu i radionice; i (b) kreiranje: (i) modela ugovora za PSO, TAC, MAIC, i (ii) Ugovora o učinku</p> <p>DLR 3.2(a): Završeni nacrti izvještaja o konsultantskim uslugama iz gore navedene tačke DLR 3.1(a)</p>	20.171.750	<p>DLR 3.1(a): 1.000.000</p> <p>DLR 3.1(b): 1.000.000</p> <p>DLR 3.2(a): 1.500.000</p>

	<p>DLR 3.2(b): Završeni nacrti izvještaja o konsultantskim uslugama iz gore navedene tačke DLR 3.1(b)</p> <p>DLR 3.3(a): Primjena preporuka proisteklih iz razmatranja regulatornih i funkcionalnih pitanja, i utvrđenih kroz konsultantske usluge navedene u tački DLR 3.1(a)</p> <p>DLR 3.3(b): uspostavljena je nova organizaciona struktura ŽRS-a, uključujući odvojeno upravljanje i računovodstvo za aktivnosti i infrastrukturu, što je dokazano dopisom RS Banci</p> <p>DLR 3.3(c): PSO, TAC, MAIC i Ugovor o učinku, koje su potpisale odnosne ugovorne strane</p> <p>DLR 3.3(d): izrađeni su planovi za upravljanje imovinom, što proizilazi iz izvještaja o stanju imovine izrađenom pomoću sistema za upravljanje imovinom</p> <p>DLR 3.3(e): Planove poslovanja ŽRS za aktivnosti, infrastrukturu i radionice odobrio je Odbor ŽRS</p> <p>DLR 3.3(f): Usvojeni su finansijski računovodstveni sistem i sistem upravljanja ljudskim resursima</p>		<p>DLR 3.2(b): 1.500.000</p> <p>DLR 3.3(a): 1.000.000</p> <p>DLR 3.3(b): 1.000.000</p> <p>DLR 3.3(c): 1.000.000</p> <p>DLR 3.3(d): 1.000.000</p> <p>DLR 3.3(e): 1.000.000</p> <p>DLR 3.3(f): 1.000.000</p>
--	---	--	--

	<p>DLR 3.4(a): Finansijski računovodstveni sistem i sistem upravljanja ljudskim resursima uvedeni su i potpuno u funkciji</p> <p>DLR 3.4(b): PSO i MAIC su u cijelosti financirani, što proizilazi iz potvrde RS-a o finansijskim obavezama</p> <p>DLR 3.4(c): PSO i MAIC su revidirani i, po potrebi, ažurirani nakon prve godine njihove primjene</p> <p>DLR 3.4(d): Odobreni Planovi poslovanja ŽRS za aktivnosti, infrastrukturu i radionice su revidirani i, po potrebi, ažurirani nakon prve godine njihove primjene</p>		<p>DLR 3.4(a): 2.000.000</p> <p>DLR 3.4(b): 3.000.000</p> <p>DLR 3.4(c): 3.000.000</p> <p>DLR 3.4(d): 1.171.750</p>
--	--	--	---

DODATAK

Definicije

1. „Smjernice za suzbijanje korupcije“ znače „Smjernice za sprječavanje i suzbijanje zloupotrebe i korupcije u projektima koji se finansiraju sredstvima iz zajmova IBRD-a i kredita i darovnica IDA-e“ od 15. oktobra 2006., revidirane u januaru 2011. i 01. jula 2016. godine.
2. „Neplaćene obaveze“ znače opravdani troškovi u vezi sa: (a) plaćanjima ŽRS-a Poreskoj upravi u ime njenih radnika, po osnovu radničkih plaća, naknada i doprinosa; (b) novčanim kaznama i kamatama za kašnjenje u plaćanju gore navedenog pod (a); (c) naknadama i doprinosima koje ŽRS dužuje svojim radnicima; i (d) sudskim odlukama donesenim u korist radnika ŽRS-a u sporovima iz oblasti radnog prava za koje su sudski postupci pokrenuti prije 31. augusta 2017.godine.
3. „Banjalučka berza“ označava berzu koja djeluje u Banjoj Luci i koja je registrovana u Osnovnom sudu u Banja Luci pod brojem 057-0-Reg-11-002178.
4. „Zaštitne politike Banke“ znače politike i procedure za zaštitu poslovanja Banke, predviđene u Operativnom priručniku Banke pod brojem OP/BPs 4.01, 4.04, 4.09, 4.10, 4.11, 4.12, 4.36, 4.37, 7.50 i 7.60, ili tada važeće politike i procedure.
5. „Kategorija“ znači kategoriju definisana u tabeli u Odjeljku III.1 Priloga 2. ovog sporazuma.
6. „Kontrolna lista EMP-a“ označava kontrolnu listu iz plana ŽRS-a za upravljanje okolišem koja je prihvatljiva za Banku i objavljena u državi 3. oktobra 2017.godine na zrs-rs.com, koju je objavila Banka 3. oktobra 2017.godine i koja, između ostalog, precizira: (a) smjernice za utvrđivanje postojećih ekoloških uslova i potencijalnih direktnih i indirektnih ekoloških uticaja nastalih kao rezultat izvođenja sitnih radova u okviru Projekta; (b) smjernice za izradu plana upravljanja okolišem za konkretnu lokaciju, kada je to primjenjivo; (c) preporuku za mjere ublažavanja svakog utvrđenog negativnog uticaja; i (d) mjere za jačanje svakog utvrđenog pozitivnog uticaja; uz povremene izmjene i dopune navedene kontrolne liste plana za upravljanje okolišem, uz prethodnu pismenu saglasnost Banke.
7. „Indikator vezan za isplatu“ ili „DLI“ znači, u odnosu na datu kategoriju, indikator povezan s navedenom kategorijom, kako je definisano u tabelama iz Priloga 4 ovog sporazuma.
8. „Rezultat povezan s isplatom“ ili „DLR“ znači, u odnosu na datu kategoriju, rezultat u okviru navedene kategorije, kako je definisano u tabelama iz Priloga 4 ovog sporazuma; na osnovu ostvarenja rezultata, iznos Zajma doznačen za navedeni rezultat može biti povučen u skladu s odredbama Odjeljaka III i IV Priloga 2 ovog sporazuma.

9. „EU“ označava Evropsku uniju.
10. „Pravna stečevina EU-a u području željezničkog saobraćaja“ znači skup Direktiva EU-a kojima se reguliše željezničko tržište u EU.
11. „Opći uslovi“ znači „Opći uslovi Međunarodne banke za obnovu i razvoj za finansiranje investicijskih projekata“, od 14. Jula 2017.godine.
12. „Fond zdravstvenog osiguranja“ znači Fond zdravstvenog osiguranja Republike Srpske, ustanove ovlaštene za upravljanje shemom zdravstvenog osiguranja Republike Srpske, koji je osnovan prema Zakonu o zdravstvenom osiguranju, objavljenom u Službenom glasniku RS-a br. 18/99 od 16. jula 1999.godine, uz izmjene i dopune do datuma ovog sporazuma.
13. „Dodatni operativni troškovi“ označavaju opravdane troškove nastale tokom realizacije Projekta, koji uključuju komunikacijske, bankovne, prevodilačke i druge troškove na koje Banka može pristati (ali isključujući plaće državnih službenika).
14. „Nezavisni subjekat za tehničku procjenu“ znači samostalni subjekat za verifikaciju naveden u Odjeljku I.E. 1 Priloga Projektnog sporazuma.
15. „Izveštaj o nezavisnoj tehničkoj procjeni“ znači svaki tromjesečni izvještaj naveden u Odjeljku I.E.2 Priloga Projektnog sporazuma.
16. „MF“ označava Ministarstvo finansija RS-a.
17. „MSV“ označava Ministarstvo saobraćaja i veza RS-a.
18. „Višegodišnji ugovor o infrastrukturi“ ili „MAIC“ znači ugovorni aranžman između RS-a i ŽRS-a kojim se definiše javno ulaganje u željezničku infrastrukturu, u skladu sa zakonodavstvom EU-a, EUR-lex -124491, ili njegovim slijednikom prihvatljivim za Banku.
19. „Ugovor o učinku“ označava ugovorni aranžman između RS-a i rukovodioca željezničke infrastrukture i operatera željeznica kojim se postavljaju ključni pokazatelji uspješnosti i ciljevi koje treba ostvariti na godišnjem nivou.
20. „PIMT“ označava Tim za upravljanje realizacijom projekta“ naveden u odjeljku I.A Priloga 2 ovog sporazuma.
21. „Propisi o nabavci“ znači, u smislu tačke 85. Dodatka Općih uslova, Propise Svjetske banke o nabavci za zajmoprimce u okviru finansiranja investicijskog projekta“, od 1. jula 2016.g.
22. „Projektni operativni priručnik“ ili „POM“ označava priručnik naveden u Odjeljku I.D. Projektnog sporazuma, uz povremene izmjene i dopune na način i sa sadržajem prihvatljivim za Banku.

23. „Ugovor o obavezi pružanja javnih usluga” ili „PSO” označava ugovorni aranžman između RS-a i željezničkog operatera kojim se definišu operativni i finansijski uslovi za pružanje usluga putnicima u skladu s uredbom EK br. 1370/2007 ili njenim slijednikom prihvatljivim za Banku.
24. „Republika Srpska” ili “RS” označava Republiku Srpsku, konstitutivni dio Zajmoprimca i subjekat za realizaciju Projekta u smislu Općih uslova.
25. „Troškovi smanjenja broja osoblja” označavaju troškove kompenzacijskih paketa za zaposlenike ŽRS-a u skladu s Planovima smanjenja broja osoblja.
26. „Plan za smanjenje broja osoblja” označava svaki plan upravljanja kojeg pripremi ŽRS prema smjernicama navedenim u dokumentu Socijalna procjena, kojim se postavljaju godišnji ciljevi za smanjenje broja zaposlenika i s tim povezani kriteriji i procedure, koji se zajedno nazivaju “Planovi za smanjenje broja osoblja”.
27. „Datum potpisivanja” označava kasniji od dva datuma na koje su Zajmoprimac i Banka potpisali ovaj sporazum i ta definicija se odnosi na sva pozivanja na “datum Sporazuma o zajmu” u Općim uslovima.
28. „Socijalna procjena” označava dokument ŽRS-a objavljen u zemlji 02. oktobra 2017. na zrs-rs.com, kojeg je Banka objavila 2. oktobra 2017. i koji, između ostalog, sadrži opis procesa smanjenja broja osoblja u okviru Projekta, uključujući smjernice za pripremu Planova za smanjenje broja osoblja i definisanje kriterija prihvatljivosti za troškove smanjenja broja osoblja, te smjernice za proces konsultacija.
29. „Nadzorni odbor” znači odbor naveden u odjeljku I.A. 2 Priloga Projektnog sporazuma.
30. „Podsporazum” označava sporazum naveden u odjeljku I.C.1 Priloga Projektnog sporazuma.
31. „Supsidijarni sporazum” označava sporazum naveden u odjeljku I.B.1 Priloga 2 ovog sporazuma.
32. „Poreska uprava” označava Poresku upravu Republike Srpske, uspostavljena na osnovu Zakona o poreskom postupku Republike Srpske, objavljenog u Službenom glasniku RS-a br. 102/11 od 17. oktobra 2011.godine, uz sve izmjene i dopune do datuma zaključivanja ovog sporazuma.
33. „Naknada za pristup pruzi” ili „TAC” znači naknada koju operater plaća rukovodiocu za infrastrukturu za korištenje željezničke infrastrukture, na osnovu Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/909, ili njenih slijednika prihvatljivih za Banku.
34. „Obuka” označava troškove (osim za konsultantske usluge), nastali tokom realizacije Projekta, koji su zasnovani na periodičnim budžetima prihvatljivim za Banku, za: (i) opravdane putne troškove, smještaj te dnevnice kojima se izlože edukatori i polaznici u

vezi s obukom; (ii) troškove obuke; (iii) iznajmljivanje objekta za održavanje obuke/radionice i opreme; i (iv) troškove pripreme materijala za obuku, sticanja, umnožavanja i distribucije koji nisu na drugi način obuhvaćeni ovim stavom.

35. „ŽRS” označava *Željeznice Republike Srpske*, željeznička kompanija Republike Srpske, osnovana prema Zakonu o željeznicama koji je objavljen u Službenom glasniku RS-a br. 19/17 od 27. februara 2017.godine.
36. „Dug ŽRS” znači dugotrajni dug ŽRS-a koji je ili koji može postati plativ za RS u korist ŽRS-a, i koji je nominiran u valuti koja nije valuta države članice.
37. „Program prihvatljivih troškova ŽRS-a” označava stvarne rashode nastale i plaćene kao dio godišnjeg budžetskog doznačavanja ŽRS-a u budžetske stavke 40, 41, 42, 43, 45, 46 i 48 ili njihove slijednike prihvatljive za Banku za: (a) troškove u vezi s neplaćenim obavezama i troškovima smanjenja broja radnika; i (b) robu, sitne radove, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, troškove obuke i dodatne operativne troškove iz Dijela 3 Projekta.